

SAP Business One 10.0  
Belege auf Englisch

**SBO1920**

➤ Jetzt kostenlose Online-Demo starten



# Inhalt

---

Standardbelege sind in deutsch und englisch verfügbar.

Um einen Beleg in englischer Sprache zu erzeugen, muss die Mehrsprachenoption aktiviert werden. Zudem sind einige weitere Schritte notwendig. Diese werden auf den folgenden Seiten beschrieben.

- Sprache im Geschäftspartnerstamm definieren
- Sprache im Dokument definieren
- Artikelstammdaten übersetzen
- Zahlungs- und Versandarten übersetzen
- Übersetzte Werte in Dokumenten anzeigen
- Beleg auf englisch drucken

# Sprache im Geschäftspartnerstamm definieren

Geschäftspartner > Geschäftspartnerstamm

Geschäftspartner-Stammdaten

Code	Manuell	C70000	Kunde
Name	Broup Inc.		
Fremdsprachiger Name			
Gruppe	Einzelhandel		
Währung	US Dollar		
UID-Nummer			

Kontosaldo	GP-Währung
Lieferungen	8.744,28
Aufträge	1.296,51
Opportunities	6.216,31

Allgemein	Ansprechpartner	Adressen	Zahlungsbedin...	Zahlungslauf	Buchhalt.	Eigenschaften	Bemerkungen	Anhänge
Tel. 1	(1) 711/711-6100				Ansprechpartner	Werner Richter		
Tel. 2					ID-Nr. 2			
<b>Mobiltelefon</b>					Einheitliche UID-Nummer			
Fax	(1) 711/711-6124				Bemerkungen			
E-Mail	info@broup.sap.com				Vertriebsmitarbeiter	Kolman Winfried		
Website	www.broup.sap.com				GP Channel Code			
Versandart	Fedex				Techniker			
Passwort					Gebiet			
Zessionskennzeichen					Sprache	English		
GP-Projekt								
Branche								
GeschäftspartnerTyp	Firma							
<b>Schutz personenbezogener Daten</b>								
<input type="checkbox"/> Natürliche Person	Status	Keine						
Alias-Name								
GLN								
<input type="checkbox"/> Versenden von Marketinginhalten sperren								
<input checked="" type="radio"/> Aktiv	von		bis		Bemerkungen			
<input type="radio"/> Inaktiv								
<input type="radio"/> Erweitert								

**Aktualisieren** **Abbrechen** Sie können auch

# Sprache im Beleg (Bsp.: Kundenauftrag) definieren

Verkauf > Kundenauftrag

Grundsätzlich sollte die Sprache im GP-Stamm definiert werden, in diesem Fall wird sie in jedem Beleg automatisch aufgerufen. Wenn ein Beleg jedoch einmalig in einer anderen Sprache erstellt werden soll, macht eine Anpassung der Sprache im Beleg > Reiter Logistik Sinn.

Kundenauftrag

Kunde	C60000	Nr.	Primär	1054
Name	SG Electronic	Status	Offen	
Ansprechpartner	Katrin Ackermann	Buchungsdatum	27.07.2020	
Kundenref.nr.		Lieferdatum		
GP-Währung	USD	Belegdatum	27.07.2020	

Inhalt    **Logistik**    Buchhaltung    Anhänge

Lieferungsempf. Lieferadresse	208 Hollywood Ave Los Gatos CA 95030 USA	<input type="checkbox"/> Kommissionierliste drucken	
Rechnungsende Rechnungsempfänger	208 Hollywood Ave Los Gatos CA 95030 USA	Sprache    German	
Versandart	UPS Ground	<input type="checkbox"/> Beschaffungsbeleg für Nicht-Streckengeschäftslagerpositionen	
		<input checked="" type="checkbox"/> Beschaffungsbeleg für Streckengeschäftslagerpositionen	
		<input checked="" type="checkbox"/> Genehmigt	
		<input checked="" type="checkbox"/> Teillieferung erlauben	
		Bemerkungen Kommis... GP Channel Name GP Channel Ansprech...	
Vertriebs-MA Eigentümer	-Kein Vertriebsmitarbeiter-	Gesamt vor Rabatt Rabatt    % Fracht <input type="checkbox"/> Rundung Steuer Gesamt    0,00 USD	
Bemerkungen			
Hinzufügen	Abbrechen	Kopieren von	Kopieren nach

# Artikelstammdaten übersetzen

Lagerverwaltung > Artikelstammdaten

In den Artikelstammdaten müssen die folgenden Felder übersetzt werden:

1. Beschreibung/Name des Artikels
2. Name EinkaufsME (Reiter Einkauf)
3. Name VerkaufsME (Reiter Verkauf)

Hierfür wird das jeweilige Feld angeklickt, dann erscheint in der rechten Ecke des Feldes ein Globussymbol. Dieses muss angeklickt werden. Nun kann der Text für die englische Übersetzung eingegeben werden.

**Artikelstammdaten**

Artikelnr.	Manuell	A00001	<input checked="" type="checkbox"/> Lagerartikel
Beschreibung	J.B. Multifunktionsdrucker 1420		
Fremdsprachiger Name	<input checked="" type="checkbox"/> Verkaufsartikel		
Artikelart	Artikel	<input checked="" type="checkbox"/> Einkaufsartikel	
Artikelgruppe	J.B. Drucker	<input checked="" type="checkbox"/>	
ME-Gruppe	Manuell	<input checked="" type="checkbox"/>	
Preisliste	Basis Preisliste	Barcode	Stückpreis
		Hauptwährung	120.00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktionsd... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

**Übersetzungen**

**Tabelle**

#	Sprache	Übersetzung
1	English	Druckername in E
2		

**ACHTUNG:** es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen.  
All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

OK Abbrechen

**Artikelstammdaten**

Artikelnr.	Manuell	A00001	<input checked="" type="checkbox"/> Lagerartikel
Beschreibung	J.B. Multifunktionsdrucker 1420		
Fremdsprachiger Name	<input checked="" type="checkbox"/> Verkaufsartikel		
Artikelart	Artikel	<input checked="" type="checkbox"/> Einkaufsartikel	
Artikelgruppe	J.B. Drucker	<input checked="" type="checkbox"/>	
ME-Gruppe	Manuell	<input checked="" type="checkbox"/>	
Preisliste	Basis Preisliste	Barcode	Stückpreis
		Hauptwährung	120.00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktionsd... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

**Bevorzugter Lieferant**

V10000	<input checked="" type="checkbox"/>
Lieferantenkatalognr.	1234567
Name EinkaufsME	Paket
Artikel pro Einkaufseinheit	10
Name Verpackungseinheit	
Menge pro Verpackung	1
Länge	
Breite	
Höhe	
Volumen	
Gewicht	
Faktor 1	1
Faktor 2	1
Faktor 3	1
Faktor 4	1

Zollgruppe

Steuerkennzeichen

**Artikelstammdaten**

Artikelnr.	Manuell	A00001	<input checked="" type="checkbox"/> Lagerartikel
Beschreibung	J.B. Multifunktionsdrucker 1420		
Fremdsprachiger Name	<input checked="" type="checkbox"/> Verkaufsartikel		
Artikelart	Artikel	<input checked="" type="checkbox"/> Einkaufsartikel	
Artikelgruppe	J.B. Drucker	<input checked="" type="checkbox"/>	
ME-Gruppe	Manuell	<input checked="" type="checkbox"/>	
Preisliste	Basis Preisliste	Barcode	Stückpreis
		Hauptwährung	120.00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktionsd... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

**Artikelstammdaten**

Artikelnr.	Manuell	A00001	<input checked="" type="checkbox"/> Lagerartikel
Beschreibung	J.B. Multifunktionsdrucker 1420		
Fremdsprachiger Name	<input checked="" type="checkbox"/> Verkaufsartikel		
Artikelart	Artikel	<input checked="" type="checkbox"/> Einkaufsartikel	
Artikelgruppe	J.B. Drucker	<input checked="" type="checkbox"/>	
ME-Gruppe	Manuell	<input checked="" type="checkbox"/>	
Preisliste	Basis Preisliste	Barcode	Stückpreis
		Hauptwährung	120.00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktionsd... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

**Bevorzugter Lieferant**

V10000	<input checked="" type="checkbox"/>
Lieferantenkatalognr.	1234567
Name EinkaufsME	Paket
Artikel pro Einkaufseinheit	10
Name Verpackungseinheit	Stück
Menge pro Verpackung	1
Länge	
Breite	
Höhe	
Volumen	
Gewicht	
Faktor 1	1
Faktor 2	1
Faktor 3	1
Faktor 4	1

Zollgruppe

Steuerkennzeichen

**Artikelstammdaten**

Artikelnr.	Manuell	A00001	<input checked="" type="checkbox"/> Lagerartikel
Beschreibung	J.B. Multifunktionsdrucker 1420		
Fremdsprachiger Name	<input checked="" type="checkbox"/> Verkaufsartikel		
Artikelart	Artikel	<input checked="" type="checkbox"/> Einkaufsartikel	
Artikelgruppe	J.B. Drucker	<input checked="" type="checkbox"/>	
ME-Gruppe	Manuell	<input checked="" type="checkbox"/>	
Preisliste	Basis Preisliste	Barcode	Stückpreis
		Hauptwährung	120.00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktionsd... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

**Bevorzugter Lieferant**

V10000	<input checked="" type="checkbox"/>
Lieferantenkatalognr.	1234567
Name EinkaufsME	Paket
Artikel pro Einkaufseinheit	10
Name Verpackungseinheit	Stück
Menge pro Verpackung	1
Länge	
Breite	
Höhe	
Volumen	
Gewicht	
Faktor 1	1
Faktor 2	1
Faktor 3	1
Faktor 4	1

Zollgruppe

Steuerkennzeichen

**Artikelstammdaten**

Artikelnr.	Manuell	A00001	<input checked="" type="checkbox"/> Lagerartikel
Beschreibung	J.B. Multifunktionsdrucker 1420		
Fremdsprachiger Name	<input checked="" type="checkbox"/> Verkaufsartikel		
Artikelart	Artikel	<input checked="" type="checkbox"/> Einkaufsartikel	
Artikelgruppe	J.B. Drucker	<input checked="" type="checkbox"/>	
ME-Gruppe	Manuell	<input checked="" type="checkbox"/>	
Preisliste	Basis Preisliste	Barcode	Stückpreis
		Hauptwährung	120.00 EUR

Allgemein Einkaufsdaten Verkaufsdaten Bestandsdaten Planungsdaten Produktionsd... Eigenschaften Bemerkungen Anhänge

# Zahlungs- und Versandarten übersetzen

Administration > Definition > Geschäftspartner > Zahlungsbedingungen und Administration > Definition > Lagerverwaltung > Versandarten

1. Zahlungsbedingung / Versandart aufrufen/markieren
2. Globus-Symbol drücken
3. Sprache selektieren
4. Übersetzung eingeben und bestätigen

The image shows two overlapping SAP Business One windows. The left window is titled 'Zahlungsbedingungen - Definition' (Payment Terms - Definition). It contains fields for payment terms like '2% 10 Tage, Netto 30 Tage', due date calculations ('Belegdatum + 0 Monate + 30 Tage'), and other settings. The right window is titled 'Übersetzungen' (Translations) and lists the same payment term in English ('2% 10 days, net 30 days'). A yellow arrow points from the highlighted field in the left window to the corresponding entry in the right window. Numbered callouts (1-4) are placed around the windows: 1 is on the highlighted field in the left window, 2 is on the date calculation in the left window, 3 is on the English entry in the right window, and 4 is on the confirmation message in the right window. A warning message at the bottom of the right window reads: 'ACHTUNG: es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.'

**Zahlungsbedingungen - Definition**

Code Zahlungsbedingungen  
Fälligkeitsdatum basiert auf  
Ab Belegdatum + 0 Monate + 30 Tage  
Toleranztage 0  
Anzahl der Raten  
Eingangszahlung öffnen Nein  
Skonto definieren 2% 10 Tage

**Übersetzungen**

Tabelle Zahlungsbedingungen  
Feld Code Zahlungsbedingungen  
Kennzeichen 1  
Standardbeschreibung 2% 10 Tage, Netto 30 Tage

Übersetzte Werte

#	Sprache	Übersetzung
1	English	2% 10 days, net 30 days
2		

Hinzufügen Abbrechen

ACHTUNG: es kann die Sprache English und English (UK) selektiert werden. Sie sollten eine einheitliche Sprache wählen. All Ihre übersetzten Werte müssen entweder der Sprache English oder der Sprache English (UK) zugeordnet werden.

# Übersetzte Werte im Beleg zeigen

Beleg aufrufen, Ansicht > Übersetzte Werte

1. Beleg aufrufen
2. Ansicht > Übersetzte Werte
3. Übersetzte Werte werden angezeigt

Screenshot of the SAP Business One application interface showing the 'Auftrag' (Order) screen.

The 'Ansicht' (View) tab is selected. In the left sidebar under 'Verkauf' (Sales), the 'Übersetzte Werte' (Translated Values) option is highlighted with a yellow box and a mouse cursor icon, labeled '2'.

In the main content area, the 'Artikel/Serviceart' (Article/Service Type) section shows a table with two items:

#	Typ	Artikelnr.	Artikelbeschreibung	Menge	ME-Name	Stückpreis	Rabat
1		A00001	J.B. Multifunktionsdrucker 1...	10.000	Stück	44,00 EUR	10,00
2							0,000

The 'Artikelbeschreibung' (Article Description) column for item 1 is highlighted with a yellow box, labeled '1'.

At the bottom right of the screen, there are 'OK' and 'Abbrechen' (Cancel) buttons, and 'Kopieren von' (Copy from) and 'Kopieren nach' (Copy to) buttons.

Screenshot of the SAP Business One application interface showing the 'Kundenauftrag' (Customer Order) screen.

The 'Ansicht' (View) tab is selected. In the main content area, the 'Inhalt' (Content) tab is active, showing a table with two items:

#	Typ	Artikelnr.	Artikelbeschreibung	Menge	ME-Name	Stückpreis	Rabat
1		A00001	Printer	1	Piece	150,00 EUR	0,00
2							0,000

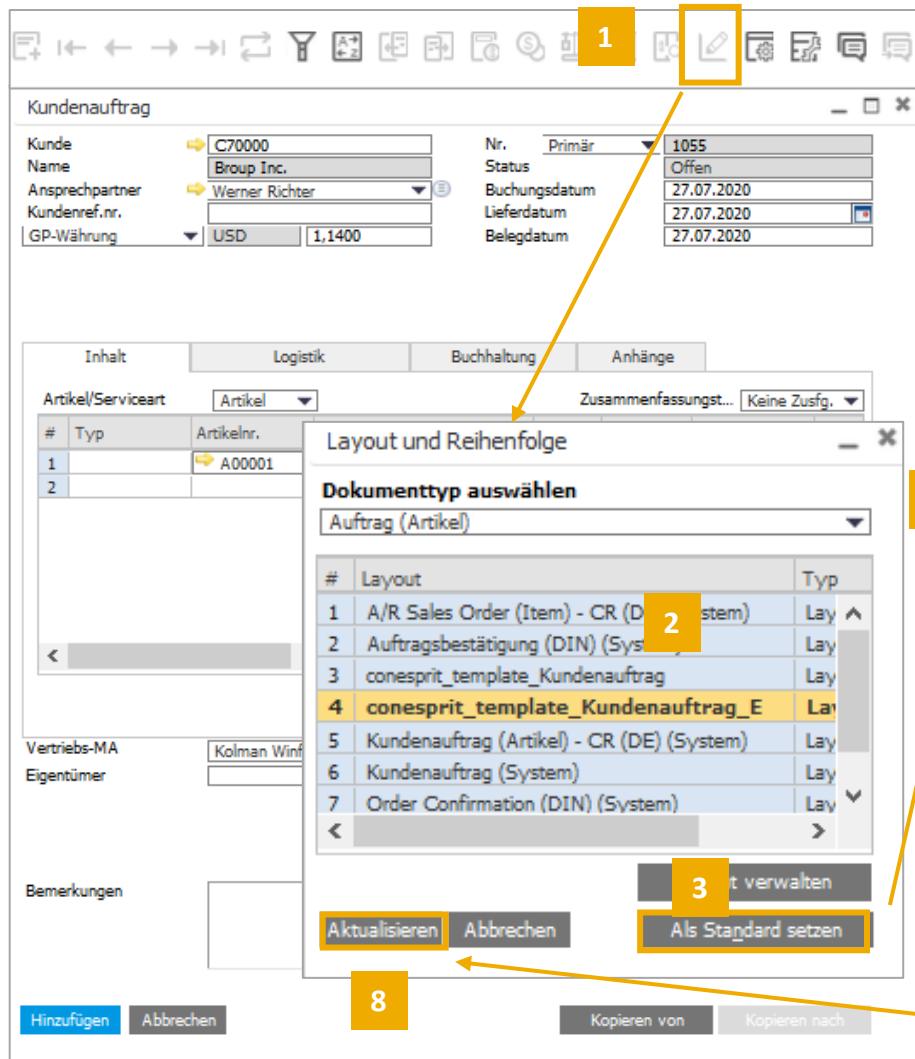
The 'Artikelbeschreibung' (Article Description) column for item 1 is highlighted with a yellow box, labeled '3'.

At the bottom right of the screen, there are 'Hinzufügen' (Add), 'Abbrechen' (Cancel), 'Kopieren von' (Copy from), and 'Kopieren nach' (Copy to) buttons.

# Beleg mit englischen Template drucken

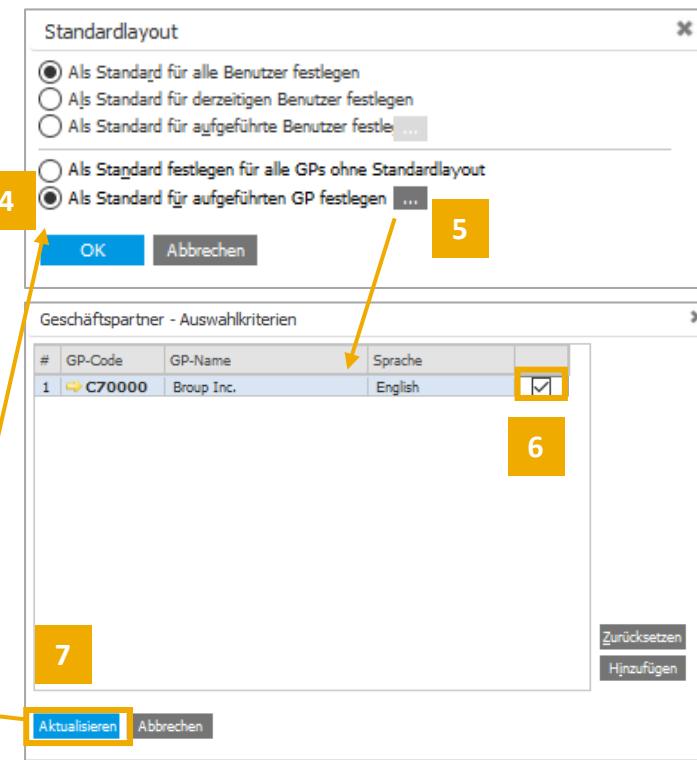
Beleg aufrufen, Ansicht > Übersetzte Werte

1. Beleg aufrufen, Icon Layoutdesigner wählen
2. conesprit\_template\_Belegname\_E wählen
3. Als Standard setzen



4. Als Standard für aufgeführten GP festlegen
5. 3 Punkte (...) drücken
6. Haken in der Maske Geschäftspartner-Auswahldaten setzen
7. Maske Geschäftspartner-Auswahldaten Aktualisieren
8. Maske Dokumenttyp auswählen Aktualisieren

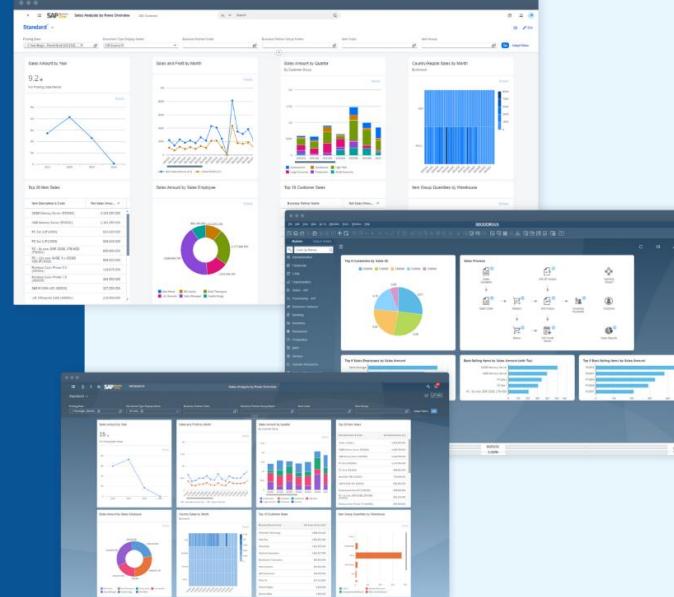
Der nun verwendete Beleg greift nun auf das englische Template zu. Derselbe Vorgang muss für alle anderen Belege bei diesem GP ebenso durchgeführt werden, um das englische Template bei anderen Belegen als Standard zu definieren.



## Ihr eigenes SAP Business One Demo-System.

In **2 Minuten** für Sie bereit.

Glauben Sie nicht?  
Dann testen Sie es jetzt!



Kostenlose Online-Demo

### Haftungsausschluss

Die Informationen in dieser Publikation wurden aus Daten erarbeitet, von deren Richtigkeit ausgegangen wurde; wir übernehmen jedoch weder Haftung noch eine Garantie für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen.

Obwohl wir diese Publikation mit Sorgfalt erstellt haben, ist nicht auszuschließen, dass sie unvollständig ist oder Fehler enthält. Der Herausgeber, dessen Geschäftsführer, leitende Angestellte oder Mitarbeiter haften deshalb nicht für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen. Etwaige Unrichtigkeiten oder Unvollständigkeiten der Informationen begründen keine Haftung, weder für unmittelbare noch für mittelbare Schäden.